

*I am going to* | *Yo Me voy*  
**THE FATHER** | **AL PADRE**  
 JOHN 14:28 | JUAN 14, 28



# ST. HELEN

1600 South Avenue O, Portales, New Mexico 88130

Email: sthelenoportales@gmail.com

www.Sthelenportales.org

Church Office: 575-356-4241, Fax 575-359-1721

Hours: Monday-Thursday 8:00 am-5:00 pm; Closed Friday

*As disciples of Jesus in the universal Church we are called to become in Jesus' own words "a house of prayer for all peoples."*

*Thus we welcome all, the stranger, the lost, those who have never known Jesus and those who have fallen away for whatever reason. We seek to spread the full gospel: "Woe to us if we don't spread the gospel."*

*Our practical goal is to utilize and dispense the seven sacraments as instruments of God's sanctification and healing, under the guidance of the Archbishop of Santa Fe.*

*We set our sights on mature Christian witness for the building up of God's spiritual house, the new people of God that He has chosen to be his own, and chosen to announce His praises.*

*Our prayer is to become committed disciples of our Lord Jesus and become "a house of prayer for all peoples."*

**Pastor:** Rev. Francisco Carbajal  
**Deacons:** Roberto Herrera & Paul M. Benoit  
**Office Secretary/Bookkeeper:** Emma Britton  
**Maintenance:** Pete Salas  
**Emergency Only Number 575-226-5764**

**MASS SCHEDULE**  
**Saturday** 4:00 pm English  
**Sunday** 9:00 am English  
 12:00 pm Español  
 5:00 pm English

Daily Mass At Chapel, on 1608 W. 17th St.  
**Monday, Thursday & Friday** - 8:00 a.m. - English  
**Wednesday** 6:00 pm Español

**RECONCILIATION/RECONCILIACIÓN**  
**Saturday** 3:00-3:45 p.m.  
**Wednesday** 5:00pm-5:45pm

**SACRAMENTS/ SACRAMENTOS**  
 Baptism, Confirmation, First Communion, Marriage: Contact the Parish Office for details.  
*Bautismo, Confirmación, Primera Comunión, Matrimonio: Para mayor información hablar a la oficina. Ofrecemos todos los Sacramentos en dos idiomas.*

**BLESSED SACRAMENT EXPOSITION/ EXPOSICIÓN DEL SANTISIMO**  
**Wednesday/Miércoles** 5:00 p.m. y 7:00 p.m.  
**Thursday & Friday/Jueves y viernes** 7:00 a.m.  
**Saturday/Sabado** 5:30-6:30 p.m.  
**Sunday/Domingo** 6:30-7:30 p.m.

**ROSARY/ROSARIO**  
**Saturday** 9:00 am, Praying of the Holy Rosary for the unborn every first Saturday of the month.

## PARISH LIFE - APOSTOLADO

Director of Religious Education –Sylvia Baca  
 Bereavement Ministry- Carol Vigil 356-4241  
*Ministerio de despojo* Cindy Ortega 693-8556  
 Cursillo Simon Nunez 760-6524  
 RCIC/RCIA Becky Lopez 356-4241  
 Renee Neely 356-6498  
 Finance Council President Paul Benoit 760-9002  
 SHYG/Life Teen: Francisco Lopez & Adrianna Garcia—575-356-4241  
 Thomas More Newman Ctr. Steven Brust356-4241  
 Altar Servers Guild Damari Jimenez  
 Thur Morn Bible Study Mary Murray 575-359-0017  
 Saint Vincent de Paul: *Closed until further notice*

**LOCAL CATHOLIC SERVICE ORGANIZATIONS**  
 Catholic Daughters -Tanya Baca 575-799-1982  
 Knights of Columbus-Jose Montoya505-967-1329

**CHOIRS:** Macario Saiz 356-6238  
 Mario Aguirre 359-5657  
 Grupo Santa Helena 356-4241  
 Jesus Ollervides 356-4241

**Would you ever want to be Catholic?  
 We welcome all inquires.**

*Te gustaría ser Católico?  
 Nosotros recibimos todas sus inquietudes.*

FIFTH SUNDAY OF EASTER | QUINTO DOMINGO DE PASCUA



**For the week of May 3-10, 2026**

**Sunday Fifth Sunday of Easter Pg 240**

Acts 6:1-7; Ps 33:1-2, 4-5, 18-19; 1 Pt 2:4-9; Jn 14:1-12

**Monday** Acts 14:5-18; Ps 115:1-2, 3-4, 15-16; Jn 14:21-26

**Tuesday** Acts 14:19-28; Ps 145:10-11, 12-13ab, 21; Jn 14:27-31a

**Wednesday** Acts 15:1-6; Ps 122:1-2, 3-4ab, 4cd-5; Jn 15:1-8

**Thursday** Acts 15:7-21; Ps 96:1-2a, 2b-3, 10; Jn 15:9-11

**Friday** Acts 15:22-31; Ps 57:8-9, 10 and 12; Jn 15:12-17

**Saturday** Acts 16:1-10; Ps 100:1b-2, 3, 5; Jn 15:18-21

**Sunday Sixth Sunday of Easter Pg244**

Acts 8:5-8, 14-17; Ps 66:1-3, 4-5, 6-7, 16, 20; 1 Pt 3:15-18; Jn 14:15-21

**Mass Intentions**

**Saturday, May 2, 2026**

**4:00 pm**

†Deena Russell by Dina Ortega  
†Benito Garcia by Kathy & Bridget Maddux  
†

**Sunday, May 3, 2026**

**9:00 am**

†Ceria & Ambrosio Chavez by Domingo & Ida Villanueva  
†Amber Lopez by Fabian & Becky Lopez  
†

**12:00 pm**

†Federico Cota, cuarto aniversario de Muerte, por Lupe Cota y familia  
†Renato y Imelda Castillo por la familia  
†

**5:00 pm**

God's safety & protection of Henry Serrano while serving in the middle east by Matthew Shelly



**Stewardship for the week of:  
April 25-26, 2026**

Regular Collection:\$ 4724.40

Building Fund: \$25.00

Children: \$ 107.55

**Thank you for your generosity!**

**Pray for the Sick**

**Isabel Villegas**

Arely Mald  
Irma Ortega  
Nina Sanchez  
Alianna Sanchez  
**John Campbell**  
**Peter Morrison**  
**Honorio Castillo**

Alex Jiménez  
Armando Moriel  
Antonia Marez  
Nestor Hernandez  
Sandra Boni  
Luis Jr. Fierro  
Rosa Serano  
Krista Martinez

**Sebastian Duran**

**Terry Encinias**  
Gabriel Velasquez  
Laura Gonzalez  
Emma Ribera  
Israel Soto  
Caron Powers  
**Ralph Gallegos Jr.**

Carlos Espinoza  
Luz Navarette  
Cecelia Chavez  
Mason Stansel

Lillie Stansel  
Chris Pacheco  
Elaine Sanchez  
Aliana Nieto  
**Christian Apodaca**  
Brandie Romero Lynch  
Ayden Jacobo  
Tomasita Hernandez  
Wynella Shaw  
Alice Montoya  
Virgie Garcia  
Carmen Gonzales  
Jenae Jimenez  
Gabby Velasquez  
Dr. Ivan Pinon  
Dr. Susan Pinon  
Matthew Trujillo  
Esther Aragon



**Sanctuary Candle  
For Carmen  
Gonzales**





**MAY BAPTISMS**

English Baptism Class: May 4 @ 5:00 pm  
English Baptisms: May 9 @ 10:00 am  
Spanish Baptism Class: May 21 @ 5:00 pm  
Spanish Baptisms: May 30 @ 10:00 pm  
Paperwork must be completed and sponsors have met with Father Francisco before the baptism class. No exceptions

**Bautismos de mayo**

Clase de bautismo en inglés: 4 de mayo a las 5:00 p. m.  
Bautismos en inglés: 9 de mayo a las 10:00 a. m.  
Clase de bautismo en español: 21 de mayo a las 5:00 p. m.  
Bautismos en español: 30 de mayo a las 10:00 p. m.  
La documentación debe estar completa y los padrinos deben haberse reunido con el Padre Francisco antes de la clase de bautismo. Sin excepciones.



**Engaged Encounter Weekends 2026:**  
**Lubbock, TX**  
June 26-28; English & Spanish  
October 2-4; English  
For information call: 806-792-3943 ext. 238  
or email [FamilyLife@catholic lubbock.org](mailto:FamilyLife@catholic lubbock.org)

**Amarillo, TX (All in English)**  
May 16-17; July 11-12 November 21-22  
For registration or questions contact:  
Karlynn Hochstein 806-410-3839 or  
Email: [khochstein@dioama.org](mailto:khochstein@dioama.org)

**Albuquerque, NM—Spanish Retreats**  
25-26 de Julio 24-25 de Octubre

Para informacion llame al 505-831-8152 o [amendoza@asfnm.org](mailto:amendoza@asfnm.org)

On Line:  
[THE MARRIAGEGROUP.COM/START](http://THE MARRIAGEGROUP.COM/START)  
+++++

**There is a large variety of items in our found box in the office. Items range from a child's shoe, rosaries, ear buds, sun glasses, etc. If you think you might have left these in any of the church buildings, it may be in this box. Please stop by the office & look. We will dispose them by May 10 if not retrieved.**



**En nuestra oficina contamos con una gran variedad de objetos perdidos. Estos artículos van desde un zapato de niño, rosarios, auriculares y gafas de sol, entre otros. Si cree haber olvidado alguno de estos objetos en cualquiera de los edificios de la iglesia, es posible que se encuentre en esta caja. Por favor, pase a revisar en la oficina . Si no son reclamados, nos desharemos de ellos para el 10 de mayo.**



## ST. HELEN ANNUAL FIESTA WILL BE ON SEPTEMBER 12-13.

The next Fiesta Planning Meeting will be held on May 4 at 5:15 pm in the Thomas More Newman Center.

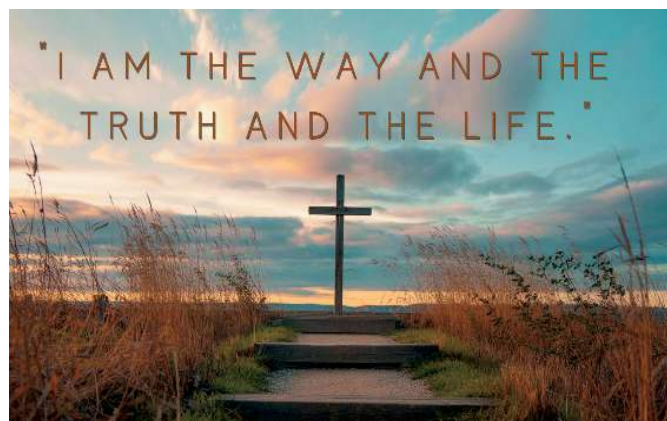
The fiesta committee will be having a drive thru enchilada dinner on May 15, 2026 from 4:30—6:30 PM. Plate will consist of 2 flat meat enchiladas, beans, rice & dessert. Tickets will be \$12

La próxima reunión de planificación de la Fiesta se llevará a cabo el 24 de mayo a las 5:15 p. m. en el Centro Thomas More Newman.

El comité de la fiesta organizará una cena de enchiladas para llevar (modalidad \*drive-thru\*) el 15 de mayo de 2026, de 4:30 a 6:30 p. m. El plato incluirá dos enchiladas planas de carne, frijoles, arroz y postre. Los boletos tendrán un costo de \$12.

During the month of May, we invite you pray the rosary with us on Saturday before the 4:00 pm mass. We invite your children to take and place a flower at the statue of the Blessed Virgin Mary at the beginning of each decade of the rosary. The flowers will be provided. The rosary will begin at 3:30 pm.

Durante el mes de mayo, los invitamos a rezar el Rosario con nosotros los sábados, antes de la Misa de las 4:00 p. m. Invitamos a sus hijos a tomar una flor y colocarla junto a la imagen de la Santísima Virgen María al comienzo de cada misterio del Rosario. Nosotros proporcionaremos las flores. El Rosario comenzará a las 3:30 p. m.



A group of our parishioners pray the rosary each Thursday morning at 9:30 in the chapel. Please feel free to come and join us.

## Save the Date

### St. Helen's VBS

### July 13-17

Registration Opens May 17

and Closes June 28

or When Full!

20 Preschool spots

80 Elementary spots

**Register early**

**to save your spot!**





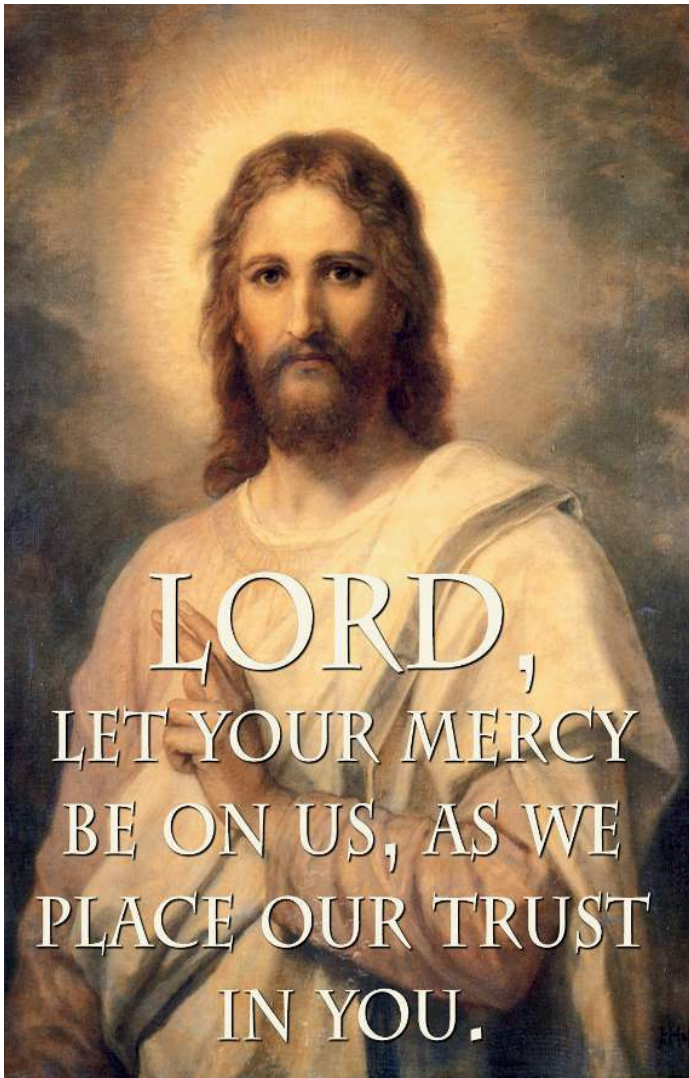
There will be a Eucharistic Minister training for new volunteers. This will be held on Thursday, May 14 at 5:30 pm in the church. There will also be a lector training for any new volunteers who want to proclaim the word. This training will be held on Thursday, May 14 at 6:30 pm (following the Eucharistic Minister training.) Training will be in the church with Deacon Paul Benoit.

We are in need of both Eucharistic Ministers and Lectors. Please consider coming to one or both of these trainings and participate in the mass. You must take the virtue training before you will be put on the roster.

Se llevará a cabo una capacitación para Ministros de la Eucaristía dirigida a los nuevos voluntarios. Esta tendrá lugar el jueves 14 de mayo, a las 5:30 p. m., en la iglesia. También habrá una capacitación para lectores, destinada a aquellos nuevos voluntarios que deseen proclamar la Palabra. Esta formación se realizará el jueves 14 de mayo, a las 6:30 p. m. (inmediatamente después de la capacitación para Ministros de la Eucaristía). Ambas capacitaciones se llevarán a cabo en la iglesia, bajo la dirección del diácono Paul Benoit.

Necesitamos tanto Ministros de la Eucaristía como lectores. Por favor, considere asistir a una o a ambas capacitaciones para participar en la Santa Misa. Debe realizar la capacitación de Virtus antes de ser incluido en la lista.

#####



**CORNERSTONE**  
CONSTRUCTION SERVICES LLC  
ROOFING • CONCRETE • COMPLETE REMODELS • FRAMING  
WWW.CORNERSTONECONSTRUCTIONSVC.COM • 575.607.7387 • FACEBOOK.COM/CORNERSTONE.CONST.SVC

**JP Stone Community Bank**  
Rock Solid & Home Owned  
Since 1906 • Member FDIC  
356-6601  
109 East Second

**Portales Hardware**  
YOUR HOMETOWN HARDWARE STORE!  
227 S. Main  
575-356-6711

**KEEPSAKE**  
Jewelry & Personal Gifts  
575-762-2832  
Khai Duong  
Khaidinhduong@yahoo.com  
NORTH PLAIN MALL  
2809 N. PRINCE #171 • CLOVIS

**R.G. LATH & PLASTER**  
Rudy Garcia, Parishioner  
1009 W. FIR  
825-0178 359-1914

**Catholic Daughters of the Americas**  
Meetings held 1st Thurs of the month starting at 6:00pm  
Thomas More Center  
Court St. Helen of the Cross #2435  
Scholarships Available

**FORT SUMNER MONUMENTS**  
Albert Sena 575-760-8079  
Geraldine Sena 575-760-2443  
175 W. Sumner Ave. 575-355-2373  
ftsmonuments@hotmail.com

**LGT CONSTRUCTION**  
**Pro Roofing Co**  
ROOFING • GUTTER INSTALLATION  
GUTTER CLEANING • SIDING INSTALLATION AND MORE  
Jerry & Roberta Trujillo 575-356-8412  
Michael Trujillo 575-607-5580  
Parishioners  
708 E 2nd St. Ste A  
www.lgtconstruction.com www.proroofingco.expert

**catholicmatch®**  
New Mexico  
CatholicMatch.com/goNM

**ADVERTISE HERE**

Promote your Business AND support your Parish.  
Fred Barrera ~ 323-646-7735  
fbarrera@diocesan.com

**EL RANCHO RESTAURANT**  
101 S. CHICAGO AVE.  
PORTALES, NM 88130  
(575) 359-0098

**EWTN.COM/RADIO**  
EWTN | Global Catholic Radio  
TUNE IN

**RED ARROW ENTERTAINMENT**  
FAMILY ENTERTAINMENT  
11-9pm Sun-Thursday & 11-10pm Friday and Saturday  
575-935-5825  
320 W 21st St. • Clovis, NM 88101

Bowling\* Mini Golf\* Bumper Cars\* Lazer Tag\* 60 Arcade Games\* Bingo\* Food Court: "The Salty Mermaid" "Wok-N-Roll"

**Hamilton GM Country**  
NEW AND USED CARS  
Andy Puebla, Parishioner  
www.HamiltonAuto.com  
575-749-0836  
42447 US Hwy. 70

**Knights of Columbus #8304**  
Meet 1st Tuesday of the month at 7pm

**COX REFRIGERATION & ELECTRIC, INC.**  
Ruth Cox, Parishioner  
Servicing Area Since 1970  
• AC  
• Electrical  
• Heat Pumps  
• Sheet Metal  
• Commercial Refrigeration  
301 S. Main  
356-6164  
NM LIC. 61096

**Steed-Todd FUNERAL HOME & CREMATORY**

- Traditional Funerals
- Cremations
- Pre-Arranged Funeral Plans
- Aftercare Resources

575-763-5541  
www.steedtodd.com

**Village Pharmacy**  
FULL SERVICE PHARMACY  
Delivery • Consultation on Medication  
Remedios and Natural Products Available  
Victor Baca, Pharmacist  
Se Habla Español  
Monday-Friday 9-6  
Saturday 9-Noon  
356-8555  
www.villagerx.com  
1719 S. AVENUE D DRIVE UP WINDOW

**NICK WIEGEL**  
575-762-8373  
501 Commerce Way, Ste 5 Clovis  
Catholic Parishioner  
**Allstate**  
You're in good hands.  
© 2018 Allstate Insurance Co.

Get this bulletin emailed to you every week.  
Simply go to  
www.DM.CHURCH/5286  
...or scan →  
DISCOVERMASS